

Porównanie tłumaczeń Efezjan 6:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	z dobrej woli służący jak Panu a nie ludziom
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	służąc z dobrej woli – jak Panu, a nie ludziom, ^{*1)}
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	z życzliwością służący, jak Panu i nie ludziom,
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	z dobrej woli służący jak Panu a nie ludziom
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Służcie chętnie, tak jak Panu, a nie ludziom.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Służąc z życzliwością, tak jak Panu, a nie ludziom;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Z dobrą wolą służąc jako Panu a nie ludziom;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	z dobrą wolą służąc, jako Panu, a nie ludziom,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Z ochotą służcie, jak gdybyście służyli Panu, a nie ludziom,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Służąc dobrą wolą jako Panu, a nie ludziom,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	służcie z życzliwością, tak jak Panu, a nie ludziom,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Służcie z życzliwością jak Panu, a nie jak ludziom.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	z życzliwością służą jak Panu, a nie jak ludziom,
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Wykonujcie swoje obowiązki, jakbyście służyli samemu Panu, a nie ludziom.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Służcie z życzliwością jako Panu, a nie ludziom.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	охоче служить - як Господеві, а не як людям.
NBG'12	Przekład	Nowa Biblia Gdańska	służąc z życzliwością jak Panu, a nie jak

¹⁾ <x>520 12:11</x>; <x>560 6:5</x>; <x>580 3:23</x>

	dynamiczny		ludziom.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Pracujcie chętnie jako niewolnicy, jako ci, którzy służą nie tyle ludziom, co Panu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Służcie jako niewolnicy mający dobre skłonności, tak jak dla Pana, a nie dla ludzi,
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Powtarzam: Służcie z zapałem, jakbyście czynili to dla Pana, a nie tylko dla ludzi.